



OFFI Zrt.

Hungarian Office for Translation and Attestation Ltd. - OFFI Ltd.

Ungarisches Nationalbüro für Übersetzungen und Beglaubigungen geschl. AG - OFFI geschl. AG



ORSZÁGOS FORDÍTÓ ÉS FORDÍTÁSHITELESÍTŐ IRODA ZRT.

H-1062 BUDAPEST, BAJZA U. 52.



OFFI Zrt.

Закрытое акционерное общество Венгерское бюро переводов и заверений
Agence Nationale de Traduction et de Légalisation Société Anonyme Fermée - OFFI S.A.

21188#Le_PK

Certified translation from Hungarian

AGREEMENT

concluded by and between **Ferenc MORVAI** (mother's name: Rozália HEGEDE, place and date of birth: Nagyréde, 22.10.1946, address: 3232 Mátrafüred, Avar utca 7, numerical tax ID: 8291482446), on the one hand, -----
 and **Morvai Kazán Magyarország Kft.**, (register number: 01-09-941651 registered office: 1074 Budapest, Rottenbiller utca 16-22, legal representative: Ferenc MORVAI), on the one hand, -----
 furthermore, **BIOMORV Kazánfejlesztő, Gyártó és Üzemeltető Zrt.** (register number: 20-12-040325, register office: 8975 Szentgyörgyvölgy, Kossuth utca 34, legal representative: dr. Gábor GARAMSZEGI) -----
 collectively: "Contracting Parties"), on the day and in the place written below, with the following terms and conditions: -----

- 1) Contracting Parties acknowledge the fact that earlier various legal relationships under civil law were in progress between Ferenc MORVAI, a natural person and BIOMORV Zrt. - as well as its legal predecessor, Biomorv Kft., and Morvai Kazán Magyarország Kft. and BIOMORV Zrt., on the one hand, furthermore, a situation subject to different interpretations could develop between the Contracting Parties concerning industrial property, patent protection, intellectual property and various claims on patents, on the other. -----
- 2) Contracting Parties acknowledge it as a fact that the disputed situations arising from all the various legal relationships existing between them and indicated in section (1) of this agreement have been finally closed in such a manner that the Contracting Parties mutually fulfilled all kinds of contractual obligations arising from all legal relationships, they have completely fulfilled their payment obligations to the other party. With regard to that, the Contracting Parties declare that they have fully and finally settled with one another all the disputed legal affairs arising from all the legal relationships referred to in sections 1 and 2 and finally settled, they have no claim or demand against one another from any legal relationship of civil law or under any other title related to industrial property rights, especially patents, intellectual property or know-how. -----
- 3) Contracting Parties declare that concerning all disputable legal matters referred to in sections 1 and 2 and finally closed, they shall not initiate any kind of subse-





ORSZÁGOS FORDÍTÓ ÉS FORDÍTÁSHITELESÍTŐ IRODA ZRT.

OFFI Zrt.

H-1062 BUDAPEST, BAJZA U. 52.

www.offi.hu

offi
FI Zrt.
arian Office for Tran
risches Nationalbü

2

quent proceedings (including but not limited to litigious, non-litigious, administrative, executory, liquidation proceedings or any proceedings related to industrial property, patents, inventions, intellectual property), they are not aware of any such proceedings in progress, and by signing this agreement they shall commit themselves not to initiate such proceeding/proceedings in the future, either. Contracting Parties acknowledge as a fact that prior to the signing of this agreement they completed a full settlement with one another concerning all claims submitted against one another verbally, in writing and by email, and in addition to these claims, they shall not raise any claims against one another in the future, either, including but not limited to claims related to industrial property, patent-related pecuniary and non-pecuniary claims, usage rights/licenses. -----

4) Simultaneously with the signing of this agreement, the Contracting Parties declare that they have no claims, demands from one another under any legal title; they consider their legal relationships and legal disputes fully closed in every respect. Contracting Parties are not aware of any kind of litigious or non-litigious proceedings in progress between them. By their signatures below, the Contracting Parties shall commit themselves to terminate any proceedings not specifically included in this agreement; furthermore, they commit themselves not to initiate any proceedings against one another in the future. -----

3 illegible signatures -----

5) By signing this agreement, Contracting Parties shall mutually, fully and irrevocably waive any compensation, settlement and other claims that they may raise against one another arising under any legal title - under civil law and related to other industrial property, patents, intellectual property - (especially those related to industrial property, patents, reports of patent claims, intellectual property and know-how, regarding rights of utilization and disposal, related to pecuniary and non-pecuniary rights, connected to the production, use, distribution, sale of the product constituting the subject of the invention, authorization for the exploitation of the invention, occurring related to giving ideas, routine type assistance, control, any rights related to participation in creative work). -----

6) Contracting Parties expressly acknowledge that concerning the sludge incinerator plant built in Eger and owned by BIOMORV Zrt., has become the sole and exclusive legitimate owner with full rights, it may use and utilize this plant from this



point on without restriction and without the need to pay financial consideration, it has valid, full control without any restriction over all rights and legal protection related to the completed sludge incinerator plant in Eger.-----

7) Contracting Parties shall commit to maintain enhanced cooperation with one another in order to fulfil this agreement and to notify one another immediately on any facts of significance for the fulfilment of this agreement.-----

8) This agreement shall not be amended, unless in writing, all statements related to this Agreement shall be validly made in writing, any amendment, termination made or statement communicated verbally or through implied conduct shall be invalid. --

9) In respect of all matters not regulated in this agreement, the provisions of Hungarian law, especially those of Act V of 2013 on the Civil Code, the statutes on industrial property and the provisions of Act XXXIII of 1995 shall be applicable. --

After joint perusal and interpretation, the Contracting Parties have officially signed this agreement through their representatives as an expression of their will in every respect.-----

Budapest, on the 27th day of March of 2015-----

illegible signature-----

Ferenc MORVAI-----

illegible signature-----

Morvai Kazán Magyarország Kft.-----

illegible signature-----

BIOMORV Zrt.-----

illegible signature-----

Notarial Office of dr. Livia HALASI-----

1102 Budapest, Szent László tér 23/A Tel/Fax: 260-0902; 433-2801 e-mail:
iroda@drhalasi.hu-----

Docket number: 11031/H/1628/2015-----

Docket number: 11031/H/1629/2015-----

Docket number: 11031/H/1630/2015-----

----- ATTESTATION -----

Undersigned, doctor Katalin PÁL, as a substitute notary public operating with doctor Livia HALASI notary public of Budapest, hereby attest, that the private deed called Agreement, stitched together with the attestation, consisting of 2' (two)



00768373

ORSZÁGOS FORDÍTÓ ÉS FORDÍTÁSHITELESÍTŐ IRODA ZRT.

OFFI Zrt.

H-1062 BUDAPEST, BAJZA U. 52.

www.offi.hu

4

sheets and 2 (two) pages, -----
for the content or form of which the notary public shall not be liable in any way, -----

was signed in my presence, **by their own hands,** by -----

Ferenc MORVAI -----

(born in: Nagyréde, on 22 October 1946, mother's name: Rozália HEGEDE), a Hungarian citizen, address: 3232 Gyöngyös, Avar utca 7., who established his identity by identity card no. 031198RA presented to me and his address by his official certificate of address no. 384803FL, and -----

Ferenc MORVAI -----

(born in: Nagyréde, on 22 October 1946, mother's name: Rozália HEGEDE), a Hungarian citizen, address: 3232 Gyöngyös, Avar utca 7., who established his identity by identity card no. 031198RA presented to me and his address by his official certificate of address no. 384803FL, the managing director, executive officer of **MORVAI KAZÁN MAGYARORSZÁG FEJLESZTŐ ÉS GYÁRTÓ KORLÁTOLT FELELŐSSÉGŰ TÁRSASÁG** - short name: MORVAI KAZÁN MAGYARORSZÁG KFT. — (1074 Budapest Rottenbiller utca 16-22., company registration number. 01-09-941651, organizational tax number: 22745228-2-42, numerical statistical ID: 22745228-7219-113-01) authorized to sign independently, and-----

dr. Gábor GARAMSZEGI -----

(born in Budapest, District VIII, on 10 May 1957, mother's name: Anna SCHNEIDER), a Hungarian citizen, address: 1025 Budapest District II. Szeréna út 8/a, who established his identity by identity card no. 913948PA presented to me and his address by official certificate of address no. 309741LB, the managing director, executive officer of -----

BIOMORV Kazánfejlesztő, Gyártó és Üzemeltető Zártkörűen Működő Részvénytársaság - short name: BIOMORV Zrt. — (8975 Szentgyörgyvölgy Kosuth utca 34., company registration number 20-10-040325, organizational tax number: 24983648-2-20, numerical statistical ID: 24983648-2521-114-20) authorized to sign independently, , they established their right of representation by their valid certificate of incorporation obtained by notary public using her own equipment, from the Electronic Company Procedure Participating Service of the Ministry of



ORSZÁGOS FORDÍTÓ ÉS FORDÍTÁSHITELESÍTŐ IRODA ZRT.



OFFI Zrt.

H-1062 BUDAPEST, BAJZA U. 52.

OFFI Zrt.

Hungarian Office for Translation and Attestation Ltd. - OFFI Ltd.

Закрывтое акционерное общество Венгерское бюро переводов и заверений

Österreichisches Nationalbüro für Übersetzungen und Beglaubigungen geschl. AG - OFFI geschl. AG

Agence Nationale de Traduction et de Légalisation Société Anonyme Fermée - OFFI S.A.

Justice on the 1st (first) day of April of the year 2015 (two thousand fifteen).-----

Aware of his liability under penal law, the client has stated in Hungarian language, that he knows the Hungarian language, he can read and write, he is not subject to guardianship that would exclude or restrict his legal capacity, his sight and hearing are appropriate, furthermore, aware of his liability under penal law, he declares that he understands the contents of the Hungarian language deed stitched to the attestation. -----

The Client has acknowledged the advice of the notary public on the provisions contained in Section 122 paragraphs (2)-(10) of Act XLI of 1991 Notaries public, i.e. on the on-line control of identity.-----

Undersigned substitute notary public shall not assume responsibility for the contents of this deed; I exclusively certify that the signature of the Client who visited me in my office is authentic.-----

Done in Budapest, on the 1st (first) day of the month of April of the year 2015 (two thousand and fifteen).-----

3 stamp impressions -----

illegible signature-----

Dr. Katalin PÁL -----

substitute notary public-----

21188#/2016

The Hungarian Office for Translation and Attestation Ltd. hereby officially certifies that this translation is in full conformity with the original document attached hereto.

The Hungarian Office for Translation and Attestation Ltd. assumes no responsibility for the authenticity of the source-language document or its content.

Budapest,

14 APR 2016

Mate' Budoca

For the Director General



„A HITELESÍTÉSI ILLETÉK LERÓVA
ATTESTATION FEE PAID“

MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről **Morvai Ferenc** (anyja neve: Hegede Rozália, szül. hely, idő: Nagyréde, 1946.10.22, lakcím: 3232 Mátrafüred, Avar utca 7, adóazonosító: 8291482446)

másrészről **Morvai Kazán Magyarország Kft.** (cg.: 01-09-941651 székhely: 1074 Budapest, Rottembiller utca 16-22, törvényes képviselő: Morvai Ferenc)

továbbá **BIOMORV Kazánfejlesztő, Gyártó és Üzemeltető Zrt.** (cg.: 20-10-040325 székhely: 8975 Szentgyörgyvölgy, Kossuth utca 34, törvényes képviselő: dr. Garamszegi Gábor)

együttesen: **Szerződő Felek** között az alulírott napon és helyen, az alábbi feltételekkel:

- 1) Szerződő felek tényként rögzítik egyrészt, hogy Morvai Ferenc természetes személy és a BIOMORV Zrt. – illetve a Zrt. jogelődje, a Biomorv Kft. - között, valamint a Morvai Kazán Magyarország Kft. és a BIOMORV Zrt. között korábban különféle polgári jogi jogviszonyok voltak folyamatban, másrészt iparjogvédelemmel, szabadalmi oltalommal, szellemi alkotással és különféle szabadalmi igénybejelentésekkel kapcsolatos eltérő értelmezésű helyzet alakulhatott ki Szerződő Felek között.
- 2) Szerződő Felek tényként rögzítik, hogy a közöttük fennálló, a különféle, a jelen megállapodás 1) pontjában megjelölt, valamennyi jogviszonyból származó vitás jogi helyzet véglegesen lezárult úgy, hogy a Szerződő Felek kölcsönösen eleget tettek valamennyi jogviszonyból származó mindenfajta szerződéses kötelezettségeiknek, a másik felé fennálló fizetési kötelezettségeiknek maradéktalanul eleget tettek. Erre tekintettel Szerződő Felek kijelentik, hogy az 1-2. pontokban hivatkozott, véglegesen lezárt valamennyi jogviszonyból eredő vitás jogi ügyel kapcsolatban egymással szemben teljes körűen elszámoltak, egymással szemben követelésük, igényük semmilyen – polgári jogi jogviszonyból és egyéb iparjogvédelmi, különösen szabadalmi, szellemi alkotással kapcsolatos, ill. know-how-val összefüggő - jogcímen nincs.
- 3) Szerződő Felek kijelentik, hogy az 1-2. pontokban hivatkozott, véglegesen lezárult valamennyi vitatható jogi ügyel kapcsolatban semmilyen későbbi eljárást (különösen peres, nem peres, közigazgatási, végrehajtási, felszámolási, iparjogvédelemmel, szabadalommal, találmánnyal, szellemi alkotással összefüggő bármilyen eljárás) nem kezdeményeznek egymással szemben, tudomásuk szerint ilyen eljárás nincs folyamatban, és a jelen megállapodás aláírásával kötelezettséget vállalnak arra, hogy a jövőben sem kezdeményeznek ilyen eljárást/eljárásokat. Szerződő Felek tényként rögzítik, hogy jelen megállapodás aláírását megelőzően az egymással szemben szóban, írásban és e-mail útján előterjesztett igényekkel kapcsolatosan is egymással szemben teljes körűen elszámoltak, ezen igényeken felül egymással szemben további igényeket – különösen iparjogvédelmi, szabadalmi vagyoni és nem vagyoni, használati/licenc - a jövőben sem fogalmazznak meg.
- 4) Szerződő Felek jelen megállapodás aláírásával egyidejűleg kijelentik, hogy egymással szemben semmilyen jogcímen, semmilyen igényük, követelésük nincs, jogviszonyaikat és jogvitáikat teljes körűen és mindenre kiterjedően lezártnak tekintik. Szerződő Feleknek nincs tudomásuk arról, hogy közöttük bármilyen peres vagy nem peres eljárás lenne folyamatban. Szerződő Felek lenti aláírásukkal kötelezettséget vállalnak minden, a jelen megállapodásban kifejezetten nem rögzített esetleges eljárás megszüntetésére, illetve vállalják, hogy a jövőben semmilyen eljárást egymással szemben nem indítanak.

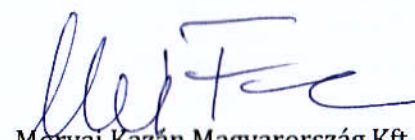


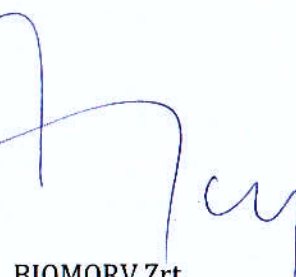
- 5) Szerződő Felek jelen megállapodás aláírásával kölcsönösen, teljes körűen és visszavonhatatlanul lemondanak az egymással szembeni bármilyen jogcímen – polgári jogi és egyéb iparjogvédelmi, szabadalmi, szellemi alkotással kapcsolatosan – felmerülő, minden kártérítési, elszámolási és egyéb igényükről (különösen iparjogvédelemmel, szabadalommal, szabadalmi igénybejelentéssel, szellemi alkotással, találmánnyal, know-how-val kapcsolatos, hasznosítási és rendelkezési jogokkal összefüggő, vagyoni és nem vagyoni jogokkal kapcsolatos, a találmány tárgyát képező termék előállításával, használatával, forgalmazásával, értékesítésével, a találmány hasznosításának engedélyezésével összefüggő, az ötletadás, rutinjellegű segítség, ellenőrzés, a közreműködés alkotói jellegű esetleges jogosultságokkal kapcsolatosan felmerülő).
- 6) Szerződő Felek kifejezetten elismerik, hogy a BIOMORV Zrt. tulajdonában megépült egri szennyvíziszap égetőmű tekintetében a BIOMORV Zrt. teljes jogú egyedüli és kizárólagos, jogszerű tulajdonosává vált, ezt a továbbiakban szabadon anyagi ellenszolgáltatás nélkül használhatja és hasznosíthatja, a megépült egri szennyvíziszap égetőművel kapcsolatos minden joggal, jogi védelemmel, érvényesen, teljes körűen, korlátozások nélkül, kizárólagosan rendelkezik.
- 7) Szerződő Felek vállalják, hogy a jelen megállapodás teljesítése érdekében egymással fokozottan együttműködnek, a megállapodás teljesítése szempontjából lényeges tényekről egymást haladéktalanul tájékoztatják.
- 8) A jelen megállapodás kizárólag írásban módosítható, jelen megállapodással kapcsolatos nyilatkozatok írásban tehetők meg érvényesen, a szóban vagy ráutaló magatartással létrejött módosítás, megszüntetés, közölt nyilatkozat érvénytelen.
- 9) Jelen megállapodásban nem szabályozott kérdésekben a magyar jog, így különösen a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény, az iparjogvédelemmel kapcsolatos jogszabályok és az 1995. évi XXXIII. tv. rendelkezései az irányadóak.

Szerződő Felek a jelen megállapodást közös elolvasás és értelmezést követően, mint akaratukkal minden tekintetben megegyezőt képviselőik útján cégszerűen jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2015. március 27. napja


Morvai Ferenc


Morvai Kazán Magyarország Kft.


BIOMORV Zrt.





Dr. Halasi Livia Közjegyzői Iroda
1102 Budapest, Szent László tér 23/A
Tel/Fax: 260-0902 ; 433-2801
e-mail: iroda@drhalasi.hu

Ügyszám: 11031/H/1628/2015

Ügyszám: 11031/H/1629/2015

Ügyszám: 11031/H/1630/2015

TANÚSÍTVÁNY

Alulírott doktor Pál Katalin, mint doktor Halasi Livia budapesti közjegyző mellett működő közjegyzőhelyettes tanúsítom, hogy a tanúsítvánnyal összefűzött 2(kettő) lapból és 2(kettő) oldalból álló Megállapodás elnevezésű magánokiratot -----

— melynek sem tartalmáért, sem formájáért a közjegyzőt felelősség nem terheli — -----

Morvai Ferenc -----

(született: Nagyréde, 1946, október 22., anyja neve: Hegede Rozália) magyar állampolgár ----
3232 Gyöngyös, Avar utca 7. szám alatti lakos, -----

aki személyazonosságát az előttem felmutatott, 031198RA számú személyazonosító igazolványával, míg lakcímét a 384803FL számú lakcímet igazoló hatósági igazolványával igazolta, és -----

MORVAI KAZÁN MAGYARORSZÁG FEJLESZTŐ ÉS GYÁRTÓ KORLÁTOLT FELELŐSSÉGŰ TÁRSASÁG — rövid neve: MORVAI KAZÁN MAGYARORSZÁG KFT. — (1074 Budapest Rottenbiller utca 16-22., cégnyilvántartási száma: 01-09-941651, szervezet adószáma: 22745228-2-42, statisztikai számjele: 22745228-7219-113-01) önálló aláírásra jogosult ügyvezetője, vezető tisztségviselője -----

aki személyazonosságát az előttem felmutatott, 031198RA számú személyazonosító igazolványával, míg lakcímét a 384803FL számú lakcímet igazoló hatósági igazolványával igazolta, és -----

Morvai Ferenc -----

(született: Nagyréde, 1946, október 22., anyja neve: Hegede Rozália) magyar állampolgár ----
3232 Gyöngyös, Avar utca 7. szám alatti lakos, -----

aki személyazonosságát az előttem felmutatott, 031198RA számú személyazonosító igazolványával, míg lakcímét a 384803FL számú lakcímet igazoló hatósági igazolványával igazolta, és -----

BIOMORV Kazánfejlesztő, Gyártó és Üzemeltető Zártkörűen Működő Részvénytársaság — rövid neve: BIOMORV Zrt. — (8975 Szentgyörgyvölgy Kossuth utca 34., cégnyilvántartási száma: 20-10-040325, szervezet adószáma: 24983648-2-20, statisztikai számjele: 24983648-2521-114-20) önálló aláírásra jogosult vezérigazgatója, vezető tisztségviselője -----

aki személyazonosságát az előttem felmutatott, 913948PA számú személyazonosító igazolványával, míg lakcímét a 309741LB számú lakcímet igazoló hatósági igazolványával igazolta, -----

dr. Garamszegi Gábor -----

(született: Budapest VIII. kerület, 1957, május 10., anyja neve: Schneider Anna) -----
magyar állampolgár -----

1025 Budapest II. kerület, Szeréna út 8/a szám alatti lakos, -----

aki személyazonosságát az előttem felmutatott, 913948PA számú személyazonosító igazolványával, míg lakcímét a 309741LB számú lakcímet igazoló hatósági igazolványával igazolta, -----

és képviseleti jogosultságukat a közjegyző saját eszközével az Igazságügyi Minisztérium Céginformációs és az Elektronikus Cégeljárásban Közreműködő Szolgáltatól 2015. (kettőezer-tizenöt) év április hó 01. (első) napján lekért és hatályos cégkivonatukkal igazolták, előttem saját kezűleg írta alá. -----

/./

Az ügyfél magyar nyelven nyilatkozik, büntetőjogi felelőssége tudatában kijelenti, hogy a **magyar** nyelvet ismeri, írni-olvasni tud, nem áll cselekvőképességet korlátozó gondnokság hatálya alatt, hallása és látása megfelelő, cselekvőképessége semmilyen egyéb okból nem korlátozott, továbbá büntetőjogi felelőssége tudatában kijelenti, hogy a tanúsítványhoz fűzött **magyar** nyelvű okirat tartalmát érti.-----

Az Ügyfél tudomásul vette a közjegyző tájékoztatását a közjegyzőkről szóló 1991. évi XLI. Törvény 122.§ (2)-(10) bekezdéseiben foglaltakról, vagyis a személyazonosság on-line ellenőrzésére vonatkozó rendelkezésekről.-----

Alulírott Közjegyző helyettes az okirat tartalmáért felelősséget nem vállalok, kizárólag az előttem megjelent Ügyfél aláírásának valóságát tanúsítom.-----

Budapest, 2015. (kettőezer-tizenöt) év április hó 01. (első) napján.-----



dr. Pál Katalin
Közjegyző helyettes

